

 La Torre de la Calahorra es una fortificación de origen islámico. Fue concebida como puerta de protección de la ciudad y su aspecto actual data del siglo XIV. Etimológicamente Calahorra, del árabe *qal'at al-hurriya*, significa “fortaleza libre”. Declarada Monumento Histórico Artístico, se encuentra inserta en el área declarada Patrimonio de la Humanidad.

 La Tour de la Calahorra est une fortification d'origine islamique, conçue comme porte pour protéger la ville et son apparence actuelle date du XIV^e siècle. L'étymologie du mot Calahorra, *qal'at al-hurriya*, signifie “forteresse libre”. Déclarée Monument Historique et Artistique, la tour est inscrite sur la liste du Patrimoine Mondial.

 The Tower of La Calahorra was originally conceived, at the Islamic period, as a defensive gate of the city. Its current appearance dates back to the 14th century. The etymological meaning of the name Calahorra, from the Arabic *qal'at al-hurriya*, is “Free fortress”. It was declared National Historic-Artistic Monument and it is located at the city area declared World Heritage Site by the UNESCO.

 La Torre de la Calahorra è una fortificazione di origini islamiche. Fu concepita come porta che proteggesse la città ed il suo aspetto attuale risale al XIV secolo. L'etimologia di Calahorra, dall'arabo *qal'at al-hurriya*, significa “fortezza libera”. Dichiarata Monumento Storico-Artistico, fa parte di quella zona proclamata Patrimonio dell'Umanità.

 Der Turm La Calahorra ist ein Festungsturm islamischen Ursprungs. Er wurde als Wachturm der Stadt entworfen und sein gegenwärtiges Erscheinungsbild stammt aus dem 14. Jh. Das Wort Calahorra kommt vom arabischen *qal'at al-hurriya* und bedeutet “freie Festung”. Als kunstgeschichtliches Denkmal befindet sich der Turm innerhalb des zum Weltkulturerbe erklärten Gebietes.



Puente Romano s/n
14009 - Córdoba (España)
Tel. +34 957 293929

www.torrecalahorra.com
torrecalahorra@torrecalahorra.com



Horarios

Octubre, marzo, abril y mayo:
de 10.00 a 19.00h.

Noviembre, diciembre,
enero y febrero:
de 10.00 a 18.00h.

Junio, julio, agosto y septiembre:
de 10.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.30h.

Nuestro Museo abre sus puertas
todos los días del año

Torre de la Calahorra

Museo Vivo de al-Andalus

درج كالاورا الذي هو من أصل إسلامي . أعتبر بوابة حـ صينة لحماية المدينة و هيئته الخارجية تعود لفترة القرن الرابع عشر .
كالورا مشتقة من اللغة العربية و تعني قلعة الحرية .
و صرح بكونه نصب أثري تأريخ ي-فني و يعتبر أحد مواقع التراث العالمي .

 A Torre de la Calahorra é uma fortificação de origem islâmica. Foi concebida como porta de proteção da cidade e o seu aspeto atual data do século XIV. Etimologicamente, Calahorra, do árabe *qal'at al-hurriya*, significa “fortaleza livre”. Declarada Monumento Histórico Artístico, encontra-se inserida na área declarada Património da Humanidade.

 Башня Калаорра — это оборонительное сооружение исламского происхождения. Она была построена в качестве входных ворот для защиты города, а её нынешний облик датируется XIV веком. Согласно этимологии, название «Калаорра», происходящее от арабского «qal'at al-hurriya», означает «свободная крепость». Башня объявлена историко-художественным памятником и находится на территории, включенной в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

 卡拉奥拉塔 (Torre de la Calahorra) 是一座源于伊斯兰时期的防御工事。它最初作为守护城市的门户而建，其现存风貌可追溯至十四世纪。其名“卡拉奥拉” (Calahorra) 源于阿拉伯语 *qal' at al-hurriya*，意为“自由堡垒”。这座被列为“历史艺术古迹”的建筑，坐落于联合国教科文组织认定的世界遗产区域之内。

 カラオーラの塔は、イスラム時代に起源をもつ要塞です。都市を守る門として構想され、現在の姿は14世紀にまで遡ります。語源的には、カラオーラ (Calahorra) はアラビア語の*qal' at al-hurriya*に由来し、「自由な要塞」を意味します。歴史的・芸術的建造物に指定されており、世界遺産地区の中にあります。



Un viaje a través de la historia y la cultura de Al-Andalus. Se sumergirá en los personajes, la ciencia, la arquitectura y la música de aquella época de gran esplendor a través de colecciones y maquetas.



Audioguía y mirador incluido.



A journey through the history and culture of al-Andalus. You will immerse yourself in the characters, science, architecture, and music of that period of splendour through collections and models.



Audio guide and viewpoint included.



Un voyage à travers l'histoire et la culture d'al-Andalus. Vous vous plongerez dans les personnages, la science, la technique et la musique de cette époque de grande splendeur, à travers des collections et des maquettes.



Audio guide et montée à la terrasse inclus.



Un viaggio attraverso la storia e la cultura dell'Al-Andalus. S'immergerà nei personaggi, nella scienza, nell'architettura e nella musica di quell'epoca di grande splendore attraverso collezioni e modelli.



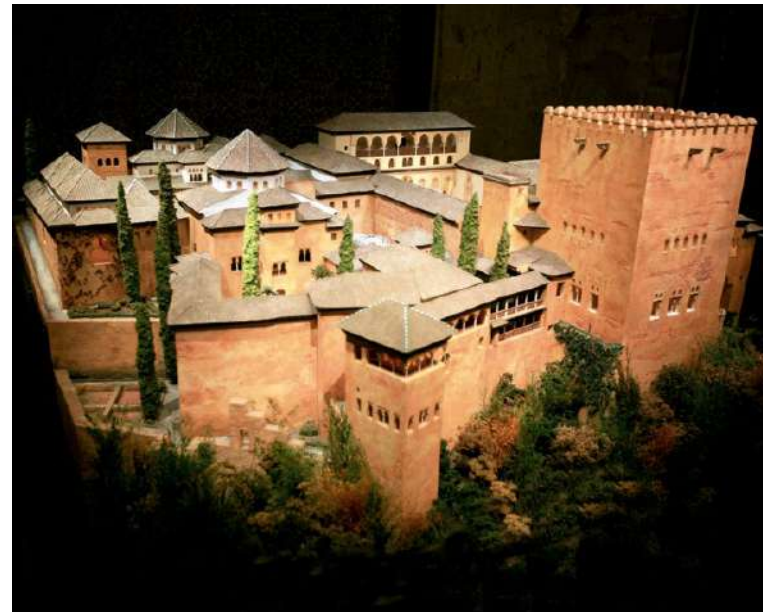
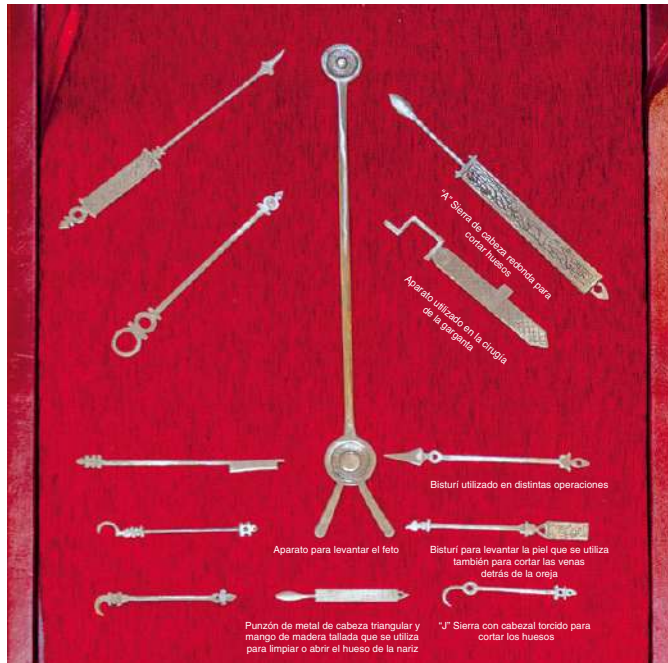
Audioguida e belvedere inclusi.



Eine Reise duch die Geschichte und Kultur von al-Andalus. Sie werden in die Figuren, die Wissenschaft, die Architektur und die Music dieser Zeit des großen Glanzes eintauchen, durch Sammlungen und Modelle.



Audioguide und Aussichtspunkt inklusive.



رحلة عبر تاريخ وثقافة الأندلس تجعلك تنغمس في الشخصيات والعلوم والمعمار والموسيقى التي تعبر عن روعة هذا العصر من خلال معارض و نماذج مصغرة عنها



الدليل الصوتي و الولوج الى الشرفة مدرجان في ثمن التذكرة



Uma viagem através da história e da cultura de Al-Andalus. Mergulhará nas personagens, na ciência, na arquitetura e na música daquela época de grande esplendor através de coleções e maquetas.



Audioguia e mirador incluído.



Путешествие сквозь историю и культуру Аль-Андалуса. Благодаря коллекциям и макетам вы полностью погрузитесь в мир персонажей, науки, архитектуры и музыки той эпохи великого расцвета.



Аудиогид и посещение смотровой площадки включены в стоимость.



开启一场穿越安达卢斯王国 (Al-Andalus) 历史与文化的时空之旅。通过丰富的展品收藏与精美模型，您将沉浸于那个黄金时期的风云人物、璀璨科学、壮丽建筑与动人音乐之中。



包含语音导览服务，并可登顶观景台，尽览胜景。



アル＝アンダルスの歴史と文化を巡る旅。コレクションや模型を通して、あの輝かしい時代の人物や科学、建築、音楽の世界を五感で体感することができます。



オーディオガイドと展望台をご利用いただけます。